

English

1. Set the TV-RGB Switch Setting

- A.** RGB outputs the signal to RGB and DVI-I OUPUT port of M50.
B. TV outputs the signal from RS232/CVBS port thru RCA connection.

繁體中文

1. 設置 TV-RGB 切換設定值

- A.** RGB 傳送信號到 M50 的 RGB 與 DVI-I 輸出 (DVI-I OUTPUT) 連接埠。
B. 在 TV 模式時，從 RS232/CVBS 埠經由 RCA 輸出訊號。

日本語

1. TV-RGB スイッチを設定します

- A.** RGB は RGB および、M50 の DVI-I OUPUT ポートに信号を出力します。
B. RCA 接続を介して、テレビ RS232/CVBS ポートから信号を発信します。

ภาษาไทย

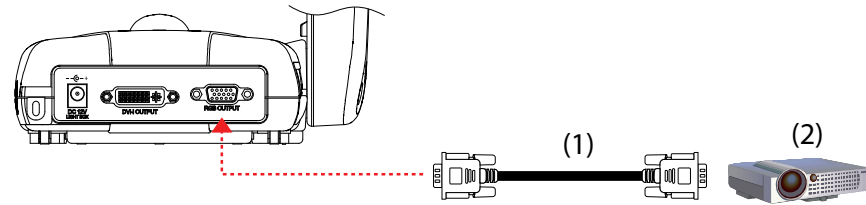
1. การตั้งค่าสวิตช์ TV-RGB

- A.** RGB-จะเป็นการนำสัญญาณภาพออกไปยังช่องส่งสัญญาณ RGB และ DVI-I* ของเครื่อง M50
B. TV- จะเป็นการนำสัญญาณภาพจากช่องสัญญาณ RS232/CVBS ออกไปยังช่องส่งสัญญาณ RCA

Deutsch

1. TV-RGB Schalteneinstellung

- A.** RGB gibt das Signal an den RGB und DVI-I OUPUT Port des M50.
B. TV gibt das Signal vom RS232/CVBS Port durch die RCA Verbindung.



2. Connect the Video Output Display

- A. RGB Connection**
(1) RGB Cable
(2) LCD/DLP Projector

2. 連接視訊輸出顯示器

- A. 連接 RGB**
(1) RGB 連接線
(2) LCD/DLP 投影機

2. ビデオ出力表示に接続します

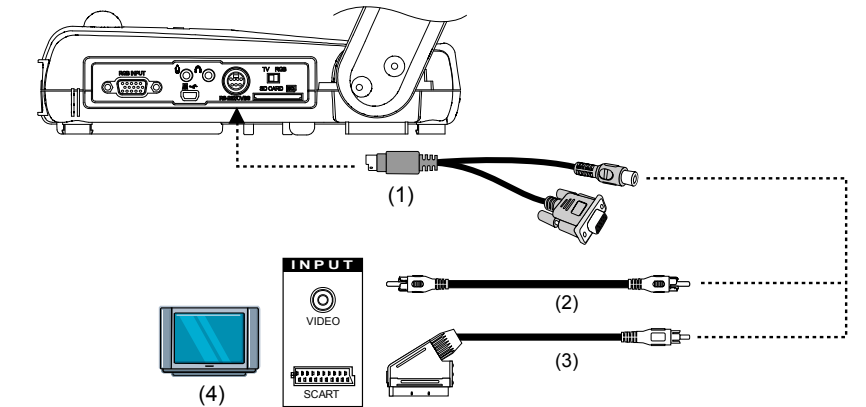
- A. RGB 接続**
(1) RGB ケーブル
(2) LCD/DLP プロジェクタ

2. เชื่อมต่อกับอุปกรณ์แสดงผล

- A. การเชื่อมต่อสัญญาณภาพ RGB**
(1) สายสัญญาณ RGB
(2) โพรเจคเตอร์ชนิด LCD/DLP

2. Anschluss des Video-Ausgabegeräts

- A. RGB-Anschluss**
(1) RGB-Kabel
(2) LCD/DLP Projektor



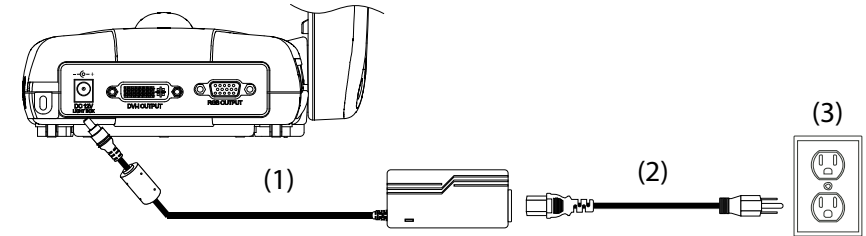
- B. TV Connection**
(1) RS-232/CVBS Cable
(2) RCA Cable
(3) RCA to SCART Cable (Not supplied)
(4) Television

- B. 連接 TV**
(1) RS-232/CVBS 纜線
(2) RCA 纜線
(3) RCA 對 SCART 纜線 (需另購)
(4) 電視

- B. TV 接続**
(1) RS-232/CVBS ケーブル
(2) RCA ケーブル
(3) RCA から SCART ケーブル (市販品を使ってください)
(4) テレビ

- B. การเชื่อมต่อสัญญาณภาพ TV**
(1) สายสัญญาณ RS-232/CVBS
(2) สายสัญญาณ RCA
(3) สายแปลงสัญญาณ S-Video ไปเป็น SCART (ไม่ให้นำมาใช้)
(4) โทรทัศน์

- B. TV-Anschluss**
(1) RS-232/CVBS-Kabel
(2) RCA-Kabel
(3) RCA – SCART-Kabel (nicht mitgeliefert)
(4) Fernseher



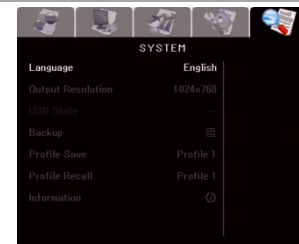
- 3. Connect the Power**
(1) Power Adapter
(2) Power Cord
(3) Wall Outlet

- 3. 連接電源**
(1) 電源變壓器
(2) 電源線
(3) 牆面電源插座

- 3. 電源接続**
(1) 電源アダプタ
(2) 電源コード
(3) 壁コンセント

- 3. เชื่อมต่อกับอะแดปเตอร์เพาเวอร์**
(1) อะแดปเตอร์เพาเวอร์
(2) สายไฟ
(3) เต้าเสียบที่ผนัง

- 3. Anschluss der Netzversorgung**
(1) Netzeil
(2) Netzkabel
(3) Wandsteckdose



4. Set the OSD Language

Press MENU, select SYSTEM > LANGUAGE, then press ENTER and choose the language setting you prefer.

4. 設定 OSD 語言

請按 MENU (選單)，選擇 SYSTEM (系統) > LANGUAGE (語言)，然後按 ENTER (進入) 並選擇您想要使用的語言設定。

4. OSD 言語設定

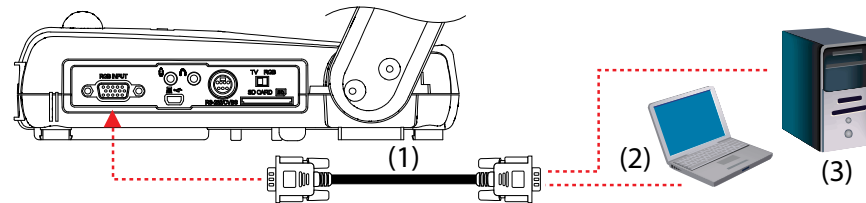
[メニュー (MENU)] を押しした後、[システム (SYSTEM)] > [言語 (LANGUAGE)] 選択し、[入力 (ENTER)] を押して希望する言語を選択します。

4. เลือกภาษา

กด MENU, เลือก ระบบ > ภาษา, จากนั้นกด ENTER และเลือกภาษาที่คุณต้องการ

4. Setzen der OSD-Sprache

Drücken Sie auf MENU, wählen Sie SYSTEM > SPRACHE, und drücken Sie dann auf EINGABE und wählen die gewünschte Spracheinstellung.



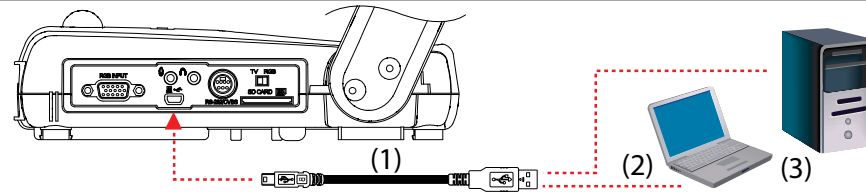
- 5. Connect a Computer to Show Computer Presentation**
(1) RGB Cable (2) Laptop
(3) Desktop

- 5. 連接電腦，顯示電腦簡報內容**
(1) RGB 連接線 (2) 手提電腦
(3) 桌上型電腦

- 5. コンピュータを接続し、接続されている旨を表示**
(1) RGB ケーブル (2) ラップトップ (3) デスクトップ

- 5. เชื่อมต่อคอมพิวเตอร์เพื่อแสดงการนำเสนอคอมพิวเตอร์**
(1) สายสัญญาณ RGB (2) โน้ตบุ๊ก (3) เดสก์ทอป

- 5. Einen Computer anschließen, um eine Computer-Präsentation zu zeigen**
(1) RGB-Kabel (2) Laptop
(3) Desktop



- 6. Connect via USB to Transfer the Captured Image to a PC or Use M50 as a USB Camera with the bundled software.**
(1) USB Cable (2) Laptop
(3) Desktop

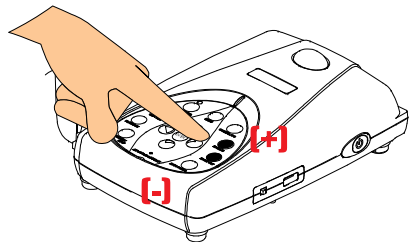
- 6. 透過 USB，將儲存的照片下載到個人電腦(Mass Storage)，或者是配合附贈的軟體 CD，當作 USB 攝影機使用(USB Camera)。**
(1) USB 連接線 (2) 手提電腦
(3) 桌上型電腦

- 6. USB を通じて接続し、取り込み画像をパソコンに転送するか、あるいはバンドルされたソフトウェアを使い、M50 を USB カメラとして使用します。**
(1) USB ケーブル (2) ラップトップ (3) デスクトップ

- 6. เชื่อมต่อผ่าน USB เพื่อถ่ายโอนภาพที่จับไว้ไปยัง PC หรือใช้ M50 เป็นกล้อง USB โดยใช้ซอฟต์แวร์ที่แถมมา**
(1) สายสัญญาณ USB (2) โน้ตบุ๊ก (3) เดสก์ทอป

- 6. Verbindung via USB, um das Aufgenommene Bild in einen PC zu transferieren, oder Benutzung des M50 als USB-Kamera mit der mitgelieferten Software.**
(1) USB-Kabel (2) Laptop
(3) Desktop

Français	Italiano	Español	Česky	Polski	Português	Русский	Suomi	العربية
<p>1. Réglez le paramètre du commutateur TV-RGB</p> <p>A. RGB envoie le signal vers la SORTIE du port RGB et DVI-I_ du M50.</p> <p>B. Le téléviseur produit le signal depuis la borne de sortie RS232/CVBS via une connexion RCA.</p>	<p>1. Stabilire l'impostazione dell'interruttore TV-RGB</p> <p>A. RGB emette il segnale verso la porta RGB e la porta DVI-I OUPUT del M50.</p> <p>B. La TV emette il segnale dalla porta RS232/CVBS tramite il collegamento RCA.</p>	<p>1. Fije la configuración del interruptor TV-RGB</p> <p>A. RGB dirige la señal a RGB y al puerto DVI-I OUPUT del M50.</p> <p>B. El televisor envía la señal del puerto RS232/CVBS a través de una conexión RCA.</p>	<p>1. Nastavte TV-RGB Nastavení přepínačů</p> <p>A. Výstupy RGB signálu do RGB a do M50 portu OUPUT del M50.</p> <p>B. Výstupy TV signálu z portu RS232/CVBS přes připojení RCA.</p>	<p>1. Skonfiguruj ustawienie przełącznika TV-RGB</p> <p>A. W ustawieniu RGB sygnał jest przesyłany do portu RGB oraz DVI-I OUPUT.</p> <p>B. Ustawienie TV powoduje wysyłanie sygnału z gniazda RS232/CVBS poprzez złącze RCA.</p>	<p>1. Ajustar a Configuração do Interruptor</p> <p>A. RGB envia o sinal para SAÍDA RGB e DVI-I OUPUT porta de M50. da TV-RGB.</p> <p>B. A TV produz o sinal da porta RS232/CVBS através de conexão RCA.</p>	<p>1. Установка положения переключателя TV-RGB</p> <p>A. В положении RGB сигнал передается на разъемы RGB и DVI-I OUPUT устройства CP.</p> <p>B. Выход TV выводит сигнал из порта RS232/CVBS через штекер RCA.</p>	<p>1. Aseta TV-RGB-kytkin asetus</p> <p>A. RGB tuottaa ulos signaalin M50:n RGB ja DVI-I ULOSTULOporttiin.</p> <p>B. TV tuottaa signaalin ulos RS232/CVBS -portista RCA-liitännän kautta.</p>	<p>1- تعيين إعداد مفتاح TV-RGB</p> <p>(أ) يقوم RGB بإخراج الإشارة إلى RGB ومنفذ DVI-I OUPUT في وحدة المعالجة المركزية.</p> <p>(ب) ب — يقوم التلفزيون بإخراج الإشارة من منفذ RS232/CVBS من خلال توصيل RCA.</p>
<p>2. Connecter l'affichage de sortie vidéo</p> <p>A. Connexion RGB</p> <p>(1) Câble RGB</p> <p>(2) Projecteur LCD/DLP</p> <p>B. Connexion Téléviseur</p> <p>(1) Câble RS-232/CVBS</p> <p>(2) Câble RCA</p> <p>(3) Câble RCA/SCART (non fourni)</p> <p>(4) Téléviseur</p>	<p>2. Collegare il display d'uscita del video</p> <p>A. Collegamento RGB</p> <p>(1) Cavo RGB</p> <p>(2) Proiettore LCD/DLP</p> <p>B. Collegamento TV</p> <p>(1) Cavo RS-232/CVBS</p> <p>(2) Cavo RCA</p> <p>(3) Cavo da RCA a SCART (Non in dotazione)</p> <p>(4) Televisore</p>	<p>2. Conecte la pantalla de salida de video</p> <p>A. Conexión de RGB</p> <p>(1) Cable RGB</p> <p>(2) Proyector LCD/DLP</p> <p>B. Conexión de TV</p> <p>(1) Cable RS-232/CVBS</p> <p>(2) Cable RCA</p> <p>(3) Cable RCA a SCART (No proporcionado)</p> <p>(4) Televisión</p>	<p>2. Připojte výstupní zobrazovací zařízení</p> <p>A. Připojení RGB</p> <p>(1) RGB kabel</p> <p>(2) LCD/DLP projektor</p> <p>B. Připojení TV</p> <p>(1) Kabel RS-232/CVBS</p> <p>(2) Kabel RCA</p> <p>(3) Kabel RCA – SCART (není součástí balení)</p> <p>(4) Televizor</p>	<p>2. Podłącz odtwarzacz wyjściowego sygnału wideo</p> <p>A. Złącze RGB</p> <p>(1) Kabel RGB</p> <p>(2) Projektor LCD/DLP</p> <p>B. Złącze TV</p> <p>(1) Kabel RS-232/CVBS</p> <p>(2) Kabel RCA</p> <p>(3) Kabel RCA - SCART (nie występuje w wyposażeniu)</p> <p>(4) Telewizor</p>	<p>2. Ligue o Display de Saída de Vídeo</p> <p>A. Conexão RGB</p> <p>(1) Cabo RGB</p> <p>(2) Projetor LCD DLP</p> <p>B. Conexão TV</p> <p>(1) Cabo RS-232/CVBS</p> <p>(2) Cabo RCA</p> <p>(3) Cabo RCA para cabo SCART (Não fornecido)</p> <p>(4) Televisão</p>	<p>2. Подключение устройства отображения</p> <p>A. RGB-подключение</p> <p>(1) RGB-кабель</p> <p>(2) Проектор LCD/DLP</p> <p>B. Подключение телевизора</p> <p>(1) Кабель RS-232/CVBS</p> <p>(2) Кабель RCA</p> <p>(3) Переходник RCA в SCART (не входит в комплект)</p> <p>(4) Телевизор</p>	<p>2. Liitä videon ulostulon näyttö</p> <p>A. RGB-liitäntä</p> <p>(1) RGB-kaapeli</p> <p>(2) LCD/DLP-projektori</p> <p>B. TV-liitäntä</p> <p>(1) RS-232/CVBS -kaapeli</p> <p>(2) RCA -kaapeli</p> <p>(3) RCA / SCART -kaapeli (ei mukana)</p> <p>(4) Televisio</p>	<p>2- توصيل شاشة عرض إخراج الفيديو</p> <p>(أ) توصيل RGB (1) كبل RGB (2) جهاز عرض LCD/DLP</p> <p>(ب) توصيل التلفاز (1) كبل RS-232/CVBS (2) كبل RCA (3) كبل تحويل RCA إلى SCART (غير مزود) (4) جهاز تلفزيون</p>
<p>3. Connecter l'alimentation</p> <p>(1) Alimentation</p> <p>(2) Cordon d'alimentation</p> <p>(3) Prise murale</p>	<p>3. Collegamento dell'alimentazione</p> <p>(1) Alimentatore di corrente</p> <p>(2) Cavo di alimentazione</p> <p>(3) Presa a parete</p>	<p>3. Conéctelo a la corriente</p> <p>(1) Adaptador de corriente</p> <p>(2) Cable de corriente</p> <p>(3) Tomacorriente</p>	<p>3. Zapojte přívod proudu</p> <p>(1) Napájecí adapter</p> <p>(2) Napájecí kabel</p> <p>(3) Elektrická zásuvka</p>	<p>3. Podłącz zasilanie</p> <p>(1) Zasilacz sieciowy</p> <p>(2) Przewód zasilający</p> <p>(3) Gniazdo elektryczne</p>	<p>3. Conexão elétrica</p> <p>(1) Adaptador elétrico</p> <p>(2) Cabo de força</p> <p>(3) Tomada de Parede</p>	<p>3. Connect the Power</p> <p>(1) Power Adapter</p> <p>(2) Шнур питания</p> <p>(3) Wall Outlet</p>	<p>3. Yhdistä virta</p> <p>(1) Virta-adapteri</p> <p>(2) Virtajohto</p> <p>(3) Seinän pistorasia</p>	<p>3- توصيل الطاقة</p> <p>(1) محول طاقة</p> <p>(2) كبل الطاقة</p> <p>(3) مأخذ تيار كهربائي</p>
<p>4. Réglez la langue d'affichage</p> <p>Appuyez sur MENU, sélectionnez SYSTEM > LANGUAGE, puis appuyez sur ENTER pour choisir la langue de votre choix.</p>	<p>4. Impostazione della lingua dell'OSD</p> <p>Premere il tasto MENU, selezionare SISTEMA > LINGUA, quindi premere INVIO e scegliere le impostazioni di lingua desiderate.</p>	<p>4. Configure el idioma del OSD</p> <p>Presione MENU, seleccione SYSTEM > LANGUAGE, luego presione ENTER y escoja la configuración del idioma que prefiera.</p>	<p>4. Nastavte jazyk nabídky</p> <p>Stiskněte MENU, vyberte SYSTEM > LANGUAGE, pak stiskněte ENTER a vyberte příslušný jazyk.</p>	<p>4. Ustaw język wyświetlacza</p> <p>Naciśnij przycisk MENU, wybierz SYSTEM > LANGUAGE (SYSTEM > JĘZYK), a następnie naciśnij przycisk ENTER i wybierz preferowane ustawienie języka.</p>	<p>4. Ajuste a Linguagem do OSD</p> <p>Pressione MENU, seleccione SISTEMA > IDIOMA, então pressione ENTRAR e escolha a configuração do idioma que você prefere.</p>	<p>4. Установка языка экранного меню</p> <p>Нажмите MENU (Меню), выберите SYSTEM > LANGUAGE (Система > Язык), затем нажмите ENTER (Ввод) и выберите нужный язык.</p>	<p>4. Aseta OSD-kieli</p> <p>Paina MENU, valitse SYSTEM > LANGUAGE, sen jälkeen paina ENTER ja valitse haluamasi kieliasetus.</p>	<p>4- ضبط لغة العرض على الشاشة</p> <p>اضغط MENU (القائمة)، حدد SYSTEM > LANGUAGE ثم اضغط ENTER واختر إعداد اللغة الذي تفضله.</p>
<p>5. Connectez un ordinateur pour voir la présentation de cet ordinateur</p> <p>(1) Câble RGB (2) PC portable (3) PC de bureau</p>	<p>5. Collegare un computer per visualizzare una presentazione del tipo Show Computer</p> <p>(1) Cavo RGB (2) Laptop (3) Desktop</p>	<p>5. Conecte un ordenador para mostrar la presentación</p> <p>(1) Cable RGB</p> <p>(2) Computadora portátil</p> <p>(3) Computadora de escritorio</p>	<p>5. Připojte prezentační počítač</p> <p>(1) RGB kabel (2) Přenosný počítač (3) Stolní počítač</p>	<p>5. Podłącz urządzenie do komputera, aby wyświetlić prezentację komputerową</p> <p>(1) Kabel RGB (2) Laptop (3) Komputer stacjonarny</p>	<p>5. Connect o computador para Mostrar Apresentação do Computador</p> <p>(1) Cabo RGB (2) Laptop (3) Desktop</p>	<p>5. Подключение компьютера для показа компьютерных презентаций</p> <p>(1) RGB-кабель (2) Ноутбук (3) Настольный ПК</p>	<p>5. Liitä tietokone näyttääksesi esitelmän tietokoneella</p> <p>(1) RGB-kaapeli</p> <p>(2) Kannettava tietokone</p> <p>(3) Pöytätietokone</p>	<p>5- توصيل جهاز كمبيوتر بث العرض التقديمي باستخدام الكمبيوتر</p> <p>(1) كبل RGB (2) كمبيوتر محمول (3) سطح مكتب</p>
<p>6. Connectez via USB pour transférer l'image capturée à un PC ou utilisez le M50 comme une caméra USB avec le logiciel fourni</p> <p>(1) Câble USB (2) PC portable (3) PC de bureau</p>	<p>6. Collegare tramite USB per trasferire l'immagine catturata su un PC oppure usare M50 come fotocamera USB con il pacchetto software.</p> <p>(1) Cavo USB (2) Laptop (3) Desktop</p>	<p>6. Conecte mediante un cable USB para transferir la imagen capturada a una PC o usar el M50 como una cámara USB con el software integrado.</p> <p>(1) Cable RGB</p> <p>(2) Computadora portátil</p> <p>(3) Computadora de escritorio</p>	<p>6. Přeneste snímek do PC prostřednictvím připojení USB anebo s využitím dodaného softwaru použijte M50 jako USB kameru</p> <p>(1) USB kabel (2) Přenosný počítač (3) Stolní počítač</p>	<p>6. Podłącz urządzenie za pomocą kabla USB, aby przesłać zarejestrowany obraz do komputera lub użyć urządzenia jako kamery USB z dostarczonym oprogramowaniem.</p> <p>(1) Kabel USB (2) Laptop (3) Komputer stacjonarny</p>	<p>6. Ligue via USB para Transferir a Imagem Capturada a um PC ou Use M50 como uma Câmera USB com o software integrado.</p> <p>(1) Cabo USB (2) Laptop (3) Desktop</p>	<p>6. Подключение через USB-разъем для переноса изображения на компьютер или использования CP в качестве USB-камеры с применением прилагаемого ПО.</p> <p>(1) USB-кабель (2) Ноутбук (3) Настольный ПК</p>	<p>6. Liitä USB:n kautta siirtääksesi kaapatun kuvan PC:lle tai käytä M50:tä USB-kamerana pakatun ohjelmiston mukana.</p> <p>(1) USB-kaapeli</p> <p>(2) Kannettava tietokone</p> <p>(3) Pöytätietokone</p>	<p>6- التوصيل عبر USB لنقل الصورة الملتقطة إلى جهاز كمبيوتر أو استخدام وحدة معالجة مركزية ككاميرا USB مع البرنامج المزود</p> <p>(1) كبل USB (2) كمبيوتر محمول (3) سطح مكتب</p>



English

7. Basis Operation

- Press to zoom in and to zoom out the image.

繁體中文

7. 基本操作

- 按 可放大影像，按 則會縮小影像。

日本語

7. 基本操作

- を押して画像を拡大、あるいは を押して縮小します。

ภาษาไทย

7. การทำงานทั่วไป

- กด เพื่อซูมภาพเข้า และ เพื่อซูมภาพออก

Deutsch

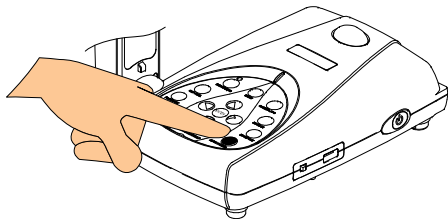
7. Grundlegende Funktionen

- Vergrößern Sie mit das Bild, oder verkleinern Sie es mit .

Français

7. Opération de base

- Appuyez sur pour rapprocher l'objectif ou sur pour l'éloigner.



- Press to adjust the focus automatically.

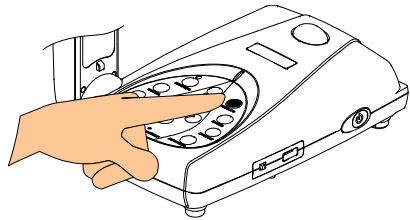
- 按下 自動對焦 鍵，可以自動調整對焦功能。

- 自動的に焦点を調節する場合、 を押します。

- กด เพื่อปรับโฟกัสแบบอัตโนมัติ

- Drücken Sie auf , um den Fokus automatisch zu regeln

- Appuyez sur pour ajuster automatiquement la focalisation.



- Press **CAMERA/PC** to switch between Camera and Computer mode.

For laptop, make sure to switch the output display to an external video output device. Refer to the laptop keyboard command (FN+F5) to switch between display outputs.

- 請按 **CAMERA/PC** (實物攝影機/電腦) 切換相機和電腦模式。

如果使用手提電腦，請務必確定將輸出顯示器切換到外接視訊輸出器。至於手提電腦的鍵盤指令 (FN+F5)，則可以在幾個顯示輸出之間做切換。

- [カメラ/PC (CAMERA/PC)] を押して、カメラとコンピュータモードを切り替えます。

非オートフォーカスタイプに関しては、焦点リングから焦点を調節することで、画像の質を高めることができます。

- กด **CAMERA/PC** เพื่อสลับระหว่างโหมด Camera และโหมด PC

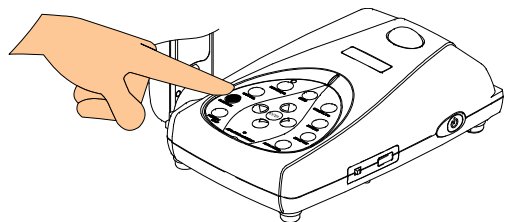
สำหรับโน้ตบุ๊ก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเปลี่ยนการแสดงผลไปยังอุปกรณ์ภายนอก ให้ดูคำสั่งบนแป้นพิมพ์ของโน้ตบุ๊ก (FN+F5) เพื่อสลับระหว่างการแสดงผลต่างๆ

- Drücken Sie auf **KAMERA/PC**, um zwischen Kamera- und Computermodus zu schalten.

Achten Sie bei Laptops darauf, dass Sie die Ausgabe auf ein externes Videoausgabegerät schalten. Nutzen Sie zum Umschalten zwischen Anzeigausgaben den Laptop Tastaturbefehl (FN+F5).

- Appuyez sur **CAMERA/PC** pour basculer du mode Camera au mode Computer et vice-versa.

Pour un PC portable, assurez-vous de commuter l'affichage de sortie à un appareil de sortie de vidéo externe. Utilisez la commande de clavier du portable (FN+F5) pour commuter entre les affichages de sortie.



- Press to view the captured image from the memory. To start slide show, press **SLIDE SHOW** on the remote.

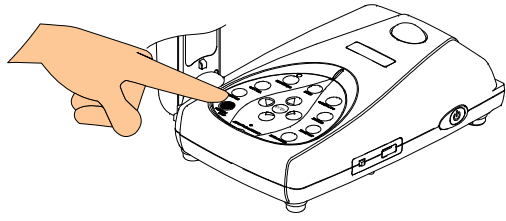
- 按下 鍵，可以觀看記憶體裡所儲存的相片。要開始播放相片，請按遙控器上的 **SLIDE SHOW** (相片連續播放)。

- メモリから取り込み画像を閲覧する場合、 を押します。スライドショーを始めるには、リモコンの[スライドショー (SLIDE SHOW)] を押します。

- กด เพื่อดูภาพที่บันทึกไว้จากหน่วยความจำภายใน ในการเริ่มสไลด์โชว์, กด **SLIDE SHOW** บนรีโมท

- Drücken Sie auf , um ein aufgenommenes Bild aus dem Speicher zu sehen. Um eine Diashow zu starten, drücken Sie auf **DIASHOW** auf der Fernbedienung.

- Appuyez sur pour visualiser l'image capturée à partir de la mémoire. Appuyez sur SLIDE SHOW de la télécommande pour lancer le diaporama.



- Press to pause or resume the live image from the camera or stop video playback.

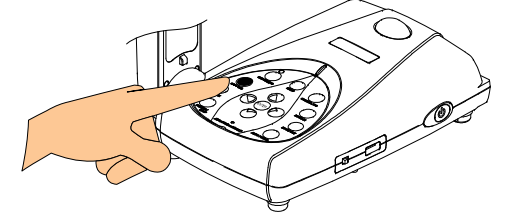
- 按 可暫停或繼續即時播放相機的影像，或停止播放錄製的影片。

- を押して、カメラライブ映像を一時停止／開始したり、ビデオの再生を停止します。

- กด เพื่อหยุดชั่วคราว หรือแสดงภาพจากกล้องต่อไป หรือหยุดการเล่นภาพวิดีโอ

- Drücken Sie auf , um das Live-Bild der Kamera zu pausieren oder wieder fortzuführen, oder um die Videowiedergabe zu stoppen.

- Appuyez sur pour une pause, pour poursuivre l'image en direct de la caméra ou pour arrêter la lecture vidéo.



- Press to capture and save the image in the built-in memory. In playback mode, use this to delete the selected file.

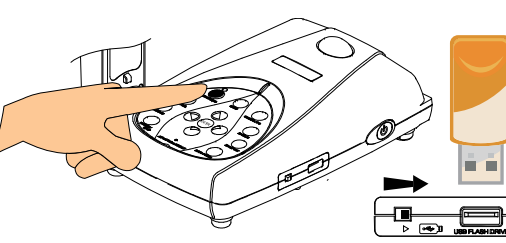
- 按 可拍攝並將相片儲存在內建記憶體中。在播放模式中，使用此功能刪除所選擇的檔案。

- を押して、ビルドインメモリに画像を取り込み保存します。再生モードでこのボタンを押すと、希望するファイルを消去できます。

- กด เพื่อบันทึกภาพ และจัดเก็บภาพไว้ในหน่วยความจำภายใน ในโหมด Playback ใช้ปุ่มนี้เพื่อลบข้อมูลที่ต้องการ

- Drücken Sie auf , um das Bild aufzunehmen und im integrierten Speicher zu speichern. Im Wiedergabemodus dient die Taste zum Löschen ausgewählter Dateien.

- Appuyez sur pour capturer et enregistrer une image dans la mémoire intégrée. En mode de lecture, utilisez cette touche pour supprimer le fichier de votre choix.



- Press to start/stop audio & video recording with either USB flash drive or SD memory card. If USB flash drive is used, make sure switch is set to the right.

































































- 按 可開始/停止使用 USB 隨身碟或 SD 記憶卡錄製聲音或影片。如果使用 USB 隨身碟，請確定將 開關切換到右邊。

- を押して、USB フラッシュドライバーまたは SD メモリーカードを使ったオーディオおよびビデオ録音を開始/停止します。USB フラッシュドライバーを使用する場合は、 スイッチが必ず右側に来るように設置してください。

- กด เพื่อเริ่ม/หยุดการบันทึกเสียง & วิดีโอลงใน USB แฟลชไดรฟ์ หรือการ์ดหน่วยความจำ SD ถ้าใช้ USB แฟลชไดรฟ์, ให้แน่ใจว่าสวิทช์ ถูกเลื่อนไปทางขวา

- Drücken Sie auf , um Audio- & Videoaufnahmen mit USB Flashkarte oder SD-Speicherkarte zu starten/stoppen. Achten Sie bei einem USB Flashdrive darauf, dass der Schalter nach rechts gesetzt ist.

- Appuyez sur pour démarrer/arrêter un enregistrement audio et vidéo sur une clé USB ou une carte mémoire SD. Si la clé USB est utilisée, veillez à ce que l'interrupteur soit positionné à droite.

Italiano	Español	Česky	Polski	Português	Русский	Suomi	العربية
<p>7. Funzionamento di base</p> <ul style="list-style-type: none"> Premere  per ingrandire e  per rimpicciolire l'immagine. 	<p>7. Operación básica</p> <ul style="list-style-type: none"> Pulse  para acercar la imagen y  para alejar la imagen. 	<p>7. Základní operace</p> <ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  se obraz zvětší, stisknutím  se zmenší. 	<p>7. Podstawowa obsługa</p> <ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby powiększyć obraz lub przycisk , aby go pomniejszyć. 	<p>7. Operação de base</p> <ul style="list-style-type: none"> Pressione  para aproximar e  para afastar a imagem. 	<p>7. Basis Operation</p> <ul style="list-style-type: none"> Нажмите  для увеличения и  для уменьшения изображения. 	<p>7. Grundlegende Funktionen</p> <ul style="list-style-type: none"> Paina  zoomataksesi sisään ja  zoomataksesi ulos kuvasta. 	<p>7- العملية الأساسية</p> <ul style="list-style-type: none"> اضغط  لتكبير الصورة واضغط  لتصغير الصورة.
<ul style="list-style-type: none"> Premere  per regolare il fuoco in modo automatico. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulse  para enfoque manual. 	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  nastavíte automatické zaostřování. 	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby ostrość była ustawiana automatycznie. 	<ul style="list-style-type: none"> Pressione  para ajustar o foco automaticamente. 	<ul style="list-style-type: none"> Press  to adjust the focus automatically. 	<ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie auf , um den Fokus automatisch zu regeln 	<ul style="list-style-type: none"> اضغط  لضبط التركيز تلقائيًا.
<ul style="list-style-type: none"> Premere CAMERA/PC per passare dalla modalità Telecamera a quella Computer. <p>Per i computer portatili verificare che il display di uscita sia impostato su un dispositivo di uscita video esterno. Servirsi dei comandi da tastiera (FN+F5) per passare fra le diverse modalità di uscita video.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pulse CAMERA/PC para cambiar entre el modo de cámara y Computadora. <p>Para ordenadores portátiles, cerciéndose de cambiar la visualización del portátil. Refiérase al comando de teclado de la computadora portátil (FN+F5) para cambiar entre las salidas de visualización.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím CAMERA/PC se přepínají režimy kamera a počítač. <p>V případě přenosného počítače zkontrolujte, zda je zobrazovací zařízení přepnuté na externí videovýstup. Viz klávesový příkaz (FN+F5) na laptopu, kterým se přepínají zobrazovací výstupy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk CAMERA/PC (APARAT/ KOMPUTER), aby przełączyć między trybem aparatu i komputera. <p>W przypadku laptopa należy zadbać o przełączenie odtwarzacza sygnału wyjściowego na zewnętrzne urządzenie odtwarzające sygnał wideo. Do przełączania pomiędzy odtwarzaczami sygnału wyjściowego można użyć polecenia z klawiatury laptopa (FN+F5).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pressione CÂMERA/PC para trocar entre Câmera e modo de Computador. <p>Para computador portátil, assegure-se de trocar a exposição de saída para um equipamento de saída de vídeo externo. Use o teclado do computador portátil (FN F5) para trocar entre saídas de exposição.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите CAMERA/PC для переключения между режимами Камера и Компьютер. <p>For laptop, make sure to switch the output display to an external video output device. Refer to the laptop keyboard command (FN+F5) to switch between display outputs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Paina CAMERA/PC vaihtaaksesi Camera ja Computer –tilojen välillä. <p>Achten Sie bei Laptops darauf, dass Sie den Ausgabe auf an ein externes Videoausgabegerät schalten. Nutzen Sie zum Umschalten zwischen Anzeigausgaben den Laptop Tastaturbefehl (FN+F5).</p>	<ul style="list-style-type: none"> غط CAMERA/PC للتبديل بين وضع الكاميرا والكمبيوتر. <p>نسبة للكمبيوتر المحمول، تأكد من تبديل شاشة عرض الإخراج إلى جهاز إخراج الفيديو الخارجي. راجع أمر لوحة مفاتيح الكمبيوتر المحمول (FN+F5) للتبديل بين أنواع إخراج شاشة العرض.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Premere  per visualizzare l'immagine catturata dalla memoria. <p>Per avviare la presentazione premere il tasto SLIDESHOW (Presentazione) del telecomando.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pulse  para capturar y guardar la imagen en la memoria integrada. <p>Para iniciar el modo de presentación de diapositivas, Pulse SLIDE SHOW en el control remoto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  zobrazíte sejmý obrázek z paměti. <p>Pro spuštění prezentace stiskněte na ovladači SLIDE SHOW.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby wyświetlić obrazy zarejestrowane w pamięci. <p>Aby uruchomić pokaz slajdów, naciśnij przycisk SLIDE SHOW (POKAZ SLAJDÓW) na pilocie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pressione  para ver a imagem capturada na memória. <p>Para começar a exposição de slide, pressione EXPOSIÇÃO DE SLIDE no controle remoto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Press  to view the captured image from the memory. <p>Для начала слайд-шоу нажмите SLIDE SHOW (Слайд-шоу) на пульте ДУ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie auf , um ein aufgenommenes Bild aus dem Speicher zu sehen. <p>Aloittaaksesi kuvasarjan, paina SLIDE SHOW kaukosäätimessä.</p>	<ul style="list-style-type: none"> اضغط  لعرض الصورة الملتقطة من الذاكرة <p>لبدء عرض الشرائح، اضغط SLIDE SHOW في وحدة التحكم عن بعد.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Premere il tasto  per mettere in pausa o riprendere l'immagine dal vivo della telecamera o per interrompere la riproduzione del video. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulse  para pausar o reasumir la imagen en vivo de la cámara o para detener la reproducción de video. 	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  se zastaví resp. spustí živý přenos z kamery nebo playback. 	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby wstrzymać lub wznowić obraz z podglądem na żywo z aparatu lub zatrzymać odtwarzanie materiału wideo. 	<ul style="list-style-type: none"> Pressione  para pausar ou retomar a imagem ao vivo da câmera ou para a reprodução de vídeo. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите  для паузы или возобновления показа текущего изображения из камеры или остановки воспроизведения видео. 	<ul style="list-style-type: none"> Paina  keskeyttäaksesi tai palataksesi elävään kuvaan kamerasta tai pysäyttääksesi videon toiston. 	<ul style="list-style-type: none"> اضغط  للإيقاف المؤقت أو لاستئناف الصورة الحية من الكاميرا أو إيقاف تشغيل الفيديو.
<ul style="list-style-type: none"> Premere  per catturare e salvare l'immagine nella memoria integrata. Mentre ci si trova in modalità riproduzione, servirsi di questo tasto per eliminare il file selezionato. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulse  para capturar y guardar la imagen en la memoria integrada. En el modo de reproducción, use este botón para borrar el archivo seleccionado. 	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  se sejme a uloží obrázek do vestavěné paměti. V režimu playback se tímto tlačítkem vybraný soubor odstraní. 	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby wykonać zdjęcie i je zapisać na wbudowanej pamięci. W trybie odtwarzania przycisk ten używany jest do usuwania wybranego pliku. 	<ul style="list-style-type: none"> Pressione  para capturar e salvar a imagem na memória embutida. No modo de playback, use este para deletar o arquivo selecionado. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите  для съемки кадра и сохранения изображения во встроенную память. В режиме воспроизведения используйте эту кнопку для удаления выбранного файла. 	<ul style="list-style-type: none"> Paina  napataksesi ja tallentaaksesi kuvan sisäänrakennettuun muistiin. Toisto-tilassa käytä tätä poistaaksesi valitun tiedoston. 	<ul style="list-style-type: none"> اضغط  لالتقاط الصورة وحفظها في الذاكرة المضمنة. في وضع إعادة التشغيل، استخدم هذا الزر لحذف الملف المحدد.
<ul style="list-style-type: none"> Premere il tasto  per avviare/interrompere la registrazione audio/video con un dispositivo USB o una scheda di memoria SD. Se si sta utilizzando un dispositivo USB verificare che l'interruttore  sia spostato verso destra. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulse  para iniciar o detener el audio y la grabación de video ya sea con una memoria USB o una tarjeta de memoria SD. Si se usa una memoria USB, asegúrese de que el interruptor esté fijado a la derecha . 	<ul style="list-style-type: none"> Stisknutím  se spustí/zastaví nahrávání zvuku a obrazu na USB disk nebo na paměťovou kartu. Používá-li se USB disk, ujistěte se, zda je přepínač  posunutý vpravo. 	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk , aby rozpocząć/ zatrzymać nagrywanie dźwięku i obrazu przy użyciu napędu USB flash lub karty pamięci SD. Jeżeli napęd USB jest używany, upewnij się, czy przełącznik  ustawiony jest w prawą stronę. 	<ul style="list-style-type: none"> Pressione  para iniciar/parar audio & gravação de vídeo tanto com flash drive USB como cartão de memória SD. Se o flash drive USB for usado, certifique-se  o interruptor está ajustado à direita. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите  для начала/остановки аудио & видео записи на флэш-дисконд USB или SD-карту памяти. Если используете флэш-дисконд USB, убедитесь, что переключатель  установлен в правое положение. 	<ul style="list-style-type: none"> Paina  käynnistääksesi/pysäyttääksesi audio & video -äänitys joko USB-muistikortilla tai SD-muistikortilla. Jos käytät USB-muistikorttia, varmista että -kytkin on asetettu oikealle. 	<ul style="list-style-type: none"> اضغط  لبدء/إيقاف تسجيل الصوت والصورة باستخدام محرك الأقراص المحمولة أو بطاقة الذاكرة الرقمية SD. في حالة استخدام محرك الأقراص المحمولة، تأكد من ضبط مفتاح  على اليمين.